COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 30.1.2008
COM(2008) 37 final

2008/0021 (COD)

Propunere de

# DIRECTIVĂ CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ŞI A CONSILIULUI

## privind recunoaşterea reciprocă a certificatelor de navigație pentru navele de navigație interioară

**(Versiune codificată)**

(prezentată de Comisie)

## EXPUNERE DE MOTIVE

1. În contextul unei Europe a cetățenilor, Comisia acordă o mare importanță simplificării şi clarității dreptului comunitar în scopul de a-l face mai lizibil şi mai accesibil cetățeanului, oferindu-i astfel posibilități sporite de a face uz de drepturile specifice care îi sunt conferite.

   Dar acest obiectiv nu va putea fi atins atât timp cât va persista un număr mult prea mare de dispoziții care, fiind modificate de nenumărate ori şi adeseori în mod substanțial, se găsesc dispersate parte în actul originar, parte în actele modificatoare ulterioare. Astfel, pentru a identifica dispozițiile în vigoare, este necesară o muncă de cercetare şi de comparare a unui număr mare de acte.

   Prin urmare, claritatea şi transparența dreptului comunitar depind şi de codificarea legislației adeseori modificată.

2. La 1 aprilie 1987, Comisia a dat instrucțiuni[1] serviciilor sale de a realiza codificarea tuturor actelor legislative cel mai târziu după a zecea lor modificare, menționând că este vorba despre o cerință minimală şi că, în vederea clarității şi a bunei înțelegeri a legislației comunitare, serviciile responsabile ar trebui să codifice textele la intervale şi mai scurte.

3. Concluziile preşedinției Consiliului European de la Edimbourg, din decembrie 1992, au confirmat aceste imperative[2], subliniind importanța codificării care asigură o securitate juridică în ceea ce priveşte dreptul aplicabil la un moment dat în legătură cu o problemă specifică.

   Codificarea trebuie realizată respectând cu strictețe procesul legislativ comunitar normal.

   Întrucât nicio modificare de substanță nu poate fi introdusă în actele care fac obiectul codificării, Parlamentul European, Consiliul şi Comisia au convenit, prin acordul interinstituțional din 20 decembrie 1994, că, în vederea adoptării rapide a actelor codificate, ar putea fi utilizată o procedură accelerată.

4. Obiectul prezentei propuneri este codificarea Directivei 76/135/CEE a Consiliului din 20 ianuarie 1976 privind recunoaşterea reciprocă a certificatelor de navigație pentru navele de navigație interioară[3]. Noua directivă se substituie diverselor acte care îi sunt încorporate[4]; prezenta propunere păstrează în totalitate conținutul actelor astfel codificate şi se limitează la a le regrupa, aducând numai modificările de formă cerute de însăşi operația de codificare.

---

1 COM(87) 868 PV.

2 A se vedea anexa 3 din partea A a susmenționatelor concluzii.

3 Efectuată în conformitate cu Comunicarea Comisiei către Parlamentul European şi Consiliu – Codificarea acquis-ului comunitar, COM(2001) 645 final.

4 A se vedea anexa II, partea A, la prezenta propunere.

5. Prezenta propunere de codificare a fost elaborată pe baza unei consolidări prealabile a textului Directivei 76/135/CEE şi a actului care o modifică, în toate limbile oficiale, efectuată prin intermediul unui sistem informatic, de către Oficiul Publicațiilor Oficiale ale Comunităților Europene. În cazul articolelor renumerotate, corelația între vechea numerotare şi cea nouă este prezentată în tabelul de corespondență din anexa III la directiva codificată.

↓ 76/135/CEE (adaptat)

2008/0021 (COD)

Propunere de

**DIRECTIVĂ CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ŞI A CONSILIULUI**

**privind recunoaşterea reciprocă a certificatelor de navigaţie pentru navele de navigaţie interioară**

**(Text cu relevanţă pentru SEE)**

PARLAMENTUL EUROPEAN ŞI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunităţii Europene, în special articolul ⌦ 71 ⌫,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Comitetului Economic şi Social European[1],

având în vedere avizul Comitetului Regiunilor[2],

hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251 din tratat[3],

întrucât:

↓

(1) Directiva 76/135/CEE a Consiliului din 20 ianuarie 1976 privind recunoaşterea reciprocă a certificatelor de navigaţie pentru navele de navigaţie interioară[4] a fost modificată în mod substanţial[5]. Este necesar, din motive de claritate şi de raţionalizare, să se codifice directiva menţionată.

1 JO C […], […], p. […].
2 JO C […], […], p. […].
3 JO C […], […], p. […].
4 JO L 21, 29.1.1976, p. 10. Directivă modificată prin Directiva 78/1016/CEE (JO L 349, 13.12.1978, p. 31).
5 A se vedea anexa II, partea A.

↓ 76/135/CEE considerentul 1 (adaptat)

(2) Recunoaşterea reciprocă a certificatelor de navigaţie eliberate pentru navele de navigaţie interioară trebuie realizată în vederea îmbunătăţirii siguranţei navigaţiei pe căile navigabile interioare în cadrul Comunităţii.

---

↓ 76/135/CEE considerentul 2

(3) Este necesar să se definească împrejurările şi condiţiile în care statele membre sunt autorizate să întrerupă navigaţia unei nave.

---

↓ 2006/87/CE considerentul 10 (adaptat)

(4) Este necesar ca dispoziţiile ⌦ prezentei directive să fie aplicabile ⌫ navelor care nu fac obiectul de reglementare al ⌦ directivei 2006/87/CE a Parlamentului European şi a Consiliului din 12 decembrie 2006 de stabilire a cerinţelor tehnice pentru navele de navigaţie interioară şi de abrogare a Directivei 82/714/CEE a Consiliului[6] ⌫.

---

↓

(5) Prezenta directivă nu trebuie să aducă atingere obligaţiilor statelor membre privind termenele de transpunere în dreptul intern a directivelor menţionate în anexa II, partea B,

---

↓ 76/135/CEE (adaptat)

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

*Articolul 1*

⌦ În conformitate cu articolul 21 din Directiva 2006/87/CE,⌫ prezenta directivă se aplică navelor destinate transportului de mărfuri ⌦ pe căile navigabile interioare ⌫, care au o capacitate maximă de încărcare de cel puţin douăzeci de tone :

⌦ (a) cu o lungime de cel puţin 20 de metri sau ⌫

⌦ (b) navele pentru care produsul dintre lungime (L), lăţime (B) şi pescaj (T) reprezintă un volum de 100 $m^3$ sau mai mult. ⌫

---

[6] JO L 389, 30.12.2006, p. 1.

Prezenta directivă nu aduce atingere dispozițiilor din Regulamentul privind inspectarea vaselor de pe Rin şi din Acordul privind transportul materialelor periculoase pe Rin (ADNR).

---

↓ 76/135/CEE

*Articolul 2*

(1) Statele membre adoptă, în măsura în care acest lucru este necesar, procedurile cerute de eliberarea certificatelor de navigație.

Totuşi, un stat membru se poate sustrage de la aplicarea prezentei directive în cazul vaselor care nu părăsesc căile navigabile interioare de pe teritoriul său.

(2) Certificatul de navigație este emis de către statul membru în care este înregistrată nava sau în care se află portul de acostare sau, în lipsa acestora, de statul membru în care domiciliază proprietarul navei. Orice stat membru poate cere unui alt stat membru să elibereze certificate de navigație pentru navele aflate în exploatarea propriilor lor resortisanți. Statele membre pot delega competențele lor unor organisme avizate.

(3) Certificatul de navigație se întocmeşte într-o limbă a Comunității ; trebuie să aibă cel puțin indicațiile specificate în anexa I şi să utilizeze sistemul de numerotare indicat în anexa I.

*Articolul 3*

(1) Sub rezerva alineatelor (3)-(6), orice stat membru recunoaşte valabilitatea certificatelor de navigație emise de un alt stat membru în conformitate cu articolul 2 pentru navigația pe rețeaua sa de căi navigabile naționale, cu aceleaşi drepturi pe care le-ar avea dacă ar emite el însuşi aceste certificate.

(2) Alineatul (1) se aplică numai în măsura în care data eliberării certificatului sau a ultimei sale validări nu este mai veche de cinci ani şi cu condiția ca data de expirare să nu fie depăşită.

Pe timpul întregii sale perioade de valabilitate, certificatul eliberat în temeiul Regulamentului privind inspectarea navelor de pe Rin este admis ca probă în înțelesul alineatelor (3) şi (5).

(3) Statele membre pot solicita îndeplinirea condițiilor tehnice stabilite prin Regulamentul privind inspectarea navelor de pe Rin. Ele pot solicita ca probă certificatul prevăzut la alineatul (2) al doilea paragraf.

(4) Atunci când navele transportă materiale periculoase în sensul ADNR, statele membre pot solicita îndeplinirea condițiilor stabilite în acest acord. Ele pot solicita, ca probă, autorizația prevăzută prin acest acord.

(5) Navele care îndeplinesc condițiile stabilite în Regulamentul privind inspectarea navelor de pe Rin sunt autorizate să navigheze pe toate căile navigabile interioare din Comunitate. Certificatul prevăzut la alineatul (2) al doilea paragraf poate servi ca probă a respectării acestor condiții.

Condițiile speciale în care se desfăşoară transportul materialelor periculoase sunt considerate ca îndeplinite pe toate căile navigabile din Comunitate atunci când navele îndeplinesc condițiile stabilite prin ADNR. Proba respectării acestor condiții este furnizată de autorizația prevăzută la alineatul (4).

---

↓ 76/135/CEE (adaptat)

(6) Statele membre pot solicita ca pe căile navigabile maritime să fie îndeplinite condiții suplimentare echivalente celor cerute pentru navele lor naționale. Acestea aduc la cunoştința Comisiei căile lor navigabile maritime, a căror listă ⌦ este ⌫ stabilită de Comisie, ținându-se cont de informațiile furnizate de statele membre.

---

↓ 76/135/CEE

*Articolul 4*

(1) Orice stat membru poate suspenda valabilitatea unui certificat de navigație pe care l-a emis.

(2) Orice stat membru poate întrerupe navigația unui vas atunci când un control a stabilit că acesta se găseşte într-o situație de natură să constituie un pericol pentru mediul înconjurător, până când defectele constatate sunt remediate. De asemenea, el poate face acest lucru atunci când controlul a stabilit că nava respectivă sau echipamentele acesteia nu respectă condițiile care figurează în certificatul de navigație sau în celelalte documente prevăzute la articolul 3, după caz.

(3) Orice stat membru care întrerupe navigația unei nave sau care îşi manifestă intenția de a o face în cazul în care defectele constatate nu sunt remediate, informează autoritățile competente din statul membru care a emis certificatul de navigație sau celelalte documente prevăzute la articolul 3 despre motivele deciziei adoptate sau pe care intenționează să o adopte.

(4) Orice decizie de întrerupere a navigației luată în temeiul dispozițiilor adoptate în implementarea prezentei directive se motivează detaliat. Ea se notifică părții interesate cu indicarea căilor de atac prevăzute de legislația în vigoare în statele membre şi a termenelor în care aceste căi de atac pot fi introduse.

---

↓

*Articolul 5*

Directiva 76/135/CEE astfel cum a fost modificată prin directiva menționată în anexa II, partea A, se abrogă, fără a aduce atingere obligațiilor statelor membre în ceea ce priveşte termenele de transpunere în dreptul intern a directivelor menționate în anexa II, partea B.

Trimiterile la directiva abrogată se înțeleg ca trimiteri la prezenta directivă şi se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa III.

*Articolul 6*

Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

---

↓ 76/135/CEE art. 8

*Articolul 7*

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles,

| | |
|---|---|
| *Pentru Parlamentul European,* | *Pentru Consiliu,* |
| *Preşedintele* | *Preşedintele* |

↓ 76/135/CEE anexă (adaptat)

**ANEXA I**

**Informații minime înscrise în certificate**

**⌦ [prevăzute în articolul 2 alineatul (3)] ⌫**

↓ 76/135/CEE

Informațiile se repartizează în trei grupe:

| | | |
|---|---|---|
| I. | obligatorii | fără semn particular |
| II. | necesare, dacă se aplică | (x) |
| III. | utile dar facultative | (+) |

1. Numele autorității sau organismului agreat care emite documentul
2. (a) Denumirea documentului
   (b) (+) Numărul documentului
3. Statul care emite documentul
4. Numele şi domiciliul proprietarului navei
5. Denumirea navei
6. (x) Locul şi numărul de înmatriculare
7. (x) Portul de acostare
8. (+) Tipul de navă
9. (+) Utilizarea
10. Caracteristici principale:
    (a) lungimea totală în metri
    (b) lățimea totală în metri
    (c) pescajul maxim în metri
11. (x) Capacitatea maximă de încărcare în tone sau deplasamentul în $m^3$ la pescaj maxim

12. (x) Indicații privind marcajul tonajului

13. (x) Numărul maxim admis de călători

14. (x) Puterea totală a motoarelor de propulsie, în cai putere sau în KW

15. Bord liber în centimetri

16. (a) Declarația: nava indicată mai sus este recunoscută ca fiind aptă pentru navigație

    (b) (x) Sub rezerva următoarelor condiții

    (c) (x) Indicarea restricțiilor de navigație

17. (a) Data expirării

    (b) Data emiterii

18. Sigiliul şi semnătura autorității sau organismului agreat care emite certificatul.

↑

## ANEXA II

### Partea A

**Directiva abrogată şi modificarea sa ulterioară**
(menționate la articolul 5)

Directiva 76/135/CEE a Consiliului (JO L 21, 29.1.1976, p. 10)

Directiva 78/1016/CEE a Consiliului (JO L 349, 13.12.1978, p. 31)

### Partea B

**Termene de transpunere în dreptul intern**
(menționate la articolul 5)

| Directiva | Data limită de transpunere |
|---|---|
| 76/135/CEE | 19 ianuarie 1977 |
| 78/1016/CEE | 24 noiembrie 1978 |

## ANEXA III

### TABEL DE CORESPONDENȚĂ

| Directiva 76/135/CEE | Prezenta directivă |
|---|---|
| Articolul 1 cuvintele introductive şi litera (a) | Articolul 1 primul paragraf cuvintele introductive |
| Articolul 1 litera (b) | - |
| - | Articolul 1 primul paragraf literele (a) şi (b) |
| Articolul 1 teza finală | Articolul 1 al doilea paragraf |
| Articolele 2 – 4 | Articolele 2 – 4 |
| Articolul 5 | – |
| Articolul 6 | – |
| Articolul 7 | – |
| – | Articolul 5 |
| – | Articolul 6 |
| Articolul 8 | Articolul 7 |
| Anexă | Anexa I |
| – | Anexa II |
| – | Anexa III |